Заблуждение 1.2.23. Знать иностранный НЕ нужно – ЕСТЬ переводы и переводчики
• ЭТО ПРИВЕЛО К снижению качества перевода вследствие «всеядности» переводчиков, то есть отсутствия у них необходимых знаний в тематической области переводимого материала, потери актуальности переведенных материалов из-за существенного запаздывания в публикации его перевода, что, в конце концов, приводит к отсутствию возможности у специалиста быть в курсе всех последних изменений в интересующей его области знаний.
• НА САМОМ ЖЕ ДЕЛЕ требуется освоение иностранного языка самим специалистом, что дает ему возможность постоянного доступа к информационному полю, а также его неограниченность во времени и пространстве, что обеспечивает необходимые условия для постоянной осведомленности специалиста о последних изменениях и современных тенденциях развития в требуемой области науки и техники.